

Pennsylvania Interpreter Orientation Agenda

Saturday

- 8:00** Registration & Continental Breakfast
- 8:30** Self-Assessment Exercise
- 9:00** Welcome, Faculty Introduction & Overview of Goals
- 9:30** Review of Self-Assessment Exercise
- 10:15** Break
- 10:30** Introduction to the Court Interpreting Profession:
Modes of Interpretation, Knowledge, Skills & Abilities
- ASL Interpreters Breakout Group:
History of ASL Court Interpreting;
Case Law Basis for ASL Court Interpreter Role;
RID v. PA Codes of Conduct: Similarities & Differences.
- 11:30** Sight Interpreting: Reading, Chunking, Delivery
- 12:00** LUNCH (On your own)
- 1:00** Pennsylvania Court System and Criminal Procedure
Video: *"The Judicial Branch"*
- 2:00** Introduction to Ethics and the Role of the Interpreter
in the Courtroom
Video: *"Interpreters: Their Impact on Legal Proceedings"*
- 3:00** Break
- 3:15** Pennsylvania Code of Ethics and Professional Conduct
Review, Discussion and Group Exercises
- ASL Interpreters Breakout Group:
Continuation of Ethics Discussion
- 4:50** Wrap up

Pennsylvania Interpreter Orientation Agenda

Sunday

- 8:00** Registration & Continental Breakfast
- 8:20** Reconvene & Announcements
- 8:30** Interpreter Ethics and Courtroom Protocol
Video: "*Working with Interpreters*"
- 9:00** Consecutive Interpretation: Skills-Building,
Tips & Techniques
- ASL Interpreters Breakout Group: Note-Taking &
Ethical Scenarios: Accuracy & Conflicts of Interest
- 10:15** Break
- 10:30** Note-Taking Techniques
- ASL Interpreters: Note-Taking & Ethical Scenarios Cont.
- 11:30** Resources and Professional Development
- 12:00** LUNCH (On your own)
- 1:00** Memory Techniques
- 1:30** Simultaneous Interpretation Techniques
- ASL Interpreters Breakout Group: Resources &
Sight Translation Practice on Guilty Plea Litany
- 2:30** Break
- 2:40** The Oral Proficiency Examination
- ASL Interpreters Breakout Group:
Review of SC:L Requirements
- 3:20** Break
- 3:30** Pennsylvania Certification Program
- 4:45** Evaluations & Letters of Attendance